



CORONA-NORCO UNIFIED SCHOOL DISTRICT
 2820 CLARK AVENUE NORCO, CALIFORNIA 92860-1903
 TELEPHONE: (951) 736-5000 ■ <http://www.cnusd.k12.ca.us>

Michael H. Lin, Ed.D., Superintendent
 Tel.: (951) 736-5010 / Fax: (951) 736-5015

Samuel Buenostro, Ed.D., Deputy Superintendent
 Instructional Support
 Tel.: (951) 736-5111 / Fax: (951) 736-5172

Lisa Simon Ed.D., Associate Superintendent
 Educational Services
 Tel.: (951) 736-5080 / Fax: (951) 736-5087

Alan P. Giles, Asst. Superintendent
 Business Services
 Tel.: (951) 736-5035 / Fax: (951) 736-5055

Glen A. Gonsalves, Asst. Superintendent
 Human Resources
 Tel.: (951) 736-5064 / Fax: (951) 736-5077

Ben Odipo, PMP, Asst. Superintendent
 Information Technology
 Tel.: (951) 736-5190 / Fax: (951) 736-5196

Judy K. Now, Chief of Staff
 Executive Services
 Tel.: (951) 736-5003 / Fax: (951) 736-5015

Dalia Gadelmawla, Chief Business Officer
 Business Services
 Tel.: (951) 736-5025 / Fax: (951) 736-5055

Evita Tapia-Gonzalez, Administrative Director
 Communications
 Tel.: (951) 736-5084 / Fax: (951) 736-5017

CALIFORNIA HEALTHY KIDS SURVEY (CHKS)
Consent Form
2019-2020 School Year

Dear Parent or Guardian:

Your child is being asked to be a part of our school district's California Healthy Kids Survey sponsored by the California Department of Education. This is a very important survey that will help promote better health and well-being among our youth and combat problems such as drug abuse and violence. *Your child does not have to take the survey. Participation is voluntary and requires your permission.*

Survey Content. The survey gathers information on developmental supports provided to youth; school connectedness and barriers to learning, as well as behaviors such as physical activity and nutritional habits; alcohol, tobacco and other drug use; and school safety. You may examine the questionnaire in the school office or at the district website www.cnusd.k12.ca.us.

It is Voluntary. Students who agree to participate with your permission only have to answer the questions they want to answer and they may stop taking it at any time.

It is Anonymous. No names are recorded or attached to the survey forms or data. The results will be made available for analysis only under strict confidentiality controls.

Administration. The survey will be administered in the Fall of 2019. It will take about 50 minutes to complete and will be administered in your child's regular fifth grade class.

Potential Risks. There are no known risks of physical harm to your child. Risks of psychological or social harm are very small. In rare instances, some discomfort might be experienced from the questions. The school's counseling services will be available to answer any personal questions that may materialize.

For Further Information. The survey was developed by WestEd, a public, non-profit educational institution. If you have questions about this survey, you may call Carol Coyne, Health and Wellness Educator, Student Services, (951) 736-5106.

CHKS Parent Consent Form

Please check below whether you grant permission, sign and return this form to the teacher who distributed it within three days:

_____ **I give permission** for my child to participate in the California Healthy Kids Survey

_____ **I do not give permission** for my child to participate in the California Healthy Kids Survey

 Signature of Parent or Guardian

 Date

Board of Education

Jose W. Lalas, Ph.D.

Elizabeth "Lisa" Marroquin

Bill Pollock

Mary Helen Ybarra

John "Mr. Z" Zickefoose





CORONA-NORCO UNIFIED SCHOOL DISTRICT
 2820 CLARK AVENUE NORCO, CALIFORNIA 92860-1903
 TELEPHONE: (951) 736-5000 ■ <http://www.cnusd.k12.ca.us>

Michael H. Lin, Ed.D., Superintendent
 Tel.: (951) 736-5010 / Fax: (951) 736-5015

Samuel Buenrostro, Ed.D., Deputy Superintendent
Instructional Support
 Tel.: (951) 736-5111 / Fax: (951) 736-5172

Lisa Simon Ed.D., Associate Superintendent
Educational Services
 Tel.: (951) 736-5080 / Fax: (951) 736-5087

Alan P. Giles, Asst. Superintendent
Business Services
 Tel.: (951) 736-5035 / Fax: (951) 736-5055

Glen A. Gonsalves, Asst. Superintendent
Human Resources
 Tel.: (951) 736-5064 / Fax: (951) 736-5077

Ben Odipo, PMP, Asst. Superintendent
Information Technology
 Tel.: (951) 736-5190 / Fax: (951) 736-5196

Judy K. Now, Chief of Staff
Executive Services
 Tel.: (951) 736-5003 / Fax: (951) 736-5015

Dalia Gadelmawla, Chief Business Officer
Business Services
 Tel.: (951) 736-5025 / Fax: (951) 736-5055

Evita Tapia-Gonzalez, Administrative Director
Communications
 Tel.: (951) 736-5084 / Fax: (951) 736-5017

**FORMULARIO DE CONSENTIMIENTO
 PARA PARTICIPAR EN LA ENCUESTA DEL
 PROGRAMA DE NIÑOS SALUDABLES DE CALIFORNIA
California Healthy Kids Survey o **CHKS**
 Año Escolar 2019-2020**

Estimado padre de familia o tutor:

Se le pide a su hijo(hija) que forme parte en la encuesta del Distrito llamada *Healthy Kids Survey* que está patrocinada por el Departamento de Educación de California. Ésta es una encuesta muy importante que ayudará a promover la buena salud entre nuestros jóvenes y ayudará a combatir problemas tales como el abuso de las drogas y la violencia. **Su hijo(hija) no tiene que llenar la encuesta. La participación en la encuesta por parte del estudiante es voluntaria y es necesario conseguir su consentimiento.**

El contenido de la encuesta: Esta encuesta reunirá información sobre el apoyo que se le proporciona a los jóvenes relacionado al desarrollo; información sobre el vínculo escolar y las barreras que existen para el aprendizaje; así como comportamientos tales como la actividad física y los hábitos alimenticios; el consumo de tabaco y de otras drogas; la seguridad en las escuelas. Usted puede examinar el cuestionario en la oficina de la escuela o en la página electrónica del Distrito a la siguiente dirección de enlace www.cnusd.k12.ca.us.

La participación es voluntaria. El estudiante que elija participar, con el consentimiento de sus padres, solamente contesta las preguntas que desee contestar, y puede dejar de llenar la encuesta cuando quiera.

La encuesta es anónima. No se registrará ni se adjuntará ningún nombre a los formularios de la encuesta o a los datos. Los resultados se darán a conocer únicamente para realizar un análisis, bajo estrictos controles confidenciales.

Administración: Se administrará la encuesta en el otoño del 2019. Tomará aproximadamente unos 50 minutos para terminar la encuesta y se administrará en la clase regular de 5.º grado de su hijo(hija).

Posibles riesgos: No se sabe de ningún riesgo de daño físico para su hijo(hija). La posibilidad de que le cause algún daño psicológico o social es mínima. En casos poco comunes, algunas preguntas podrían hacerlo sentirse incómodo. Los consejeros en la escuela están disponibles para contestar cualquier pregunta de índole personal que pudiera surgir.

Para obtener información adicional: La encuesta fue elaborada por *WestEd*, una institución educacional pública, no lucrativa. Si desea hacer preguntas acerca de esta encuesta, puede comunicarse con la Sra. Carol Coyne, Educadora en la rama de salud y bienestar, Departamento de Servicios a Estudiantes, al teléfono (951) 736-5106.

Formulario de consentimiento parental para participar en la encuesta CHKS

Por favor, indique más abajo si da o no da su consentimiento, firme y devuelva este formulario dentro de tres días al(a) maestro(tra) que lo envió.

_____ **Yo doy permiso** para que mi hijo(hija) participe en la Encuesta de niños saludables (*Healthy Kids Survey*).

_____ **Yo no doy permiso** para que mi hijo(hija) participe en la Encuesta de niños saludables (*Healthy Kids Survey*).

 Firma de padres o tutor

 Fecha

 Nombre del estudiante: (Favor de escribir en letra de molde.)

Board of Education

Jose W. Lalas, Ph.D. Elizabeth "Lisa" Marroquin
 Bill Pollock Mary Helen Ybarra John "Mr. Z" Zickefoose

